

## بيان معلومات اللقاح

Many vaccine information statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع: [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## لقاح MMRV (الحصبة، والنكاف، والحميراء، والحمق): ما تحتاج إلى معرفته

والحميراء (MMR) والحمق. يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيدًا من المعلومات.

### 1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

لقاح MMRV يمكن أن يقي من الإصابة بالحصبة، والنكاف، والحميراء، والحمق.

يسبب فيروس الحصبة (MEASLES, M) الحمى والسعال وسيلان الأنف واحمرار ودمعان العين، وكثيرًا ما يتبعه طفح جلدي يغطي كامل الجسم. ويمكن أن يؤدي إلى نوبات (غالبًا ما تكون مرتبطة بالحمى)، والتهابات الأذن، والإسهال، والالتهاب الرئوي. وبشكل نادر، يمكن أن تسبب الحصبة تلف المخ أو الوفاة.

يسبب فيروس النكاف (MUMPS, M) الحمى والصداع وآلام العضلات والتعب وفقدان الشهية وتورم ووجع الغدد اللعابية تحت الأذنين في أحد أو كلا الجانبين. يمكن أن يؤدي النكاف إلى الصمم، وتورم غشاء المخ و/أو الحبل الشوكي، وتورم مؤلم للخصيتين أو المبيضين، ونادرًا جدًا الوفاة.

يسبب فيروس الحميراء (RUBELLA, R) الحمى وألم الحلق والطفح الجلدي والصداع وتهيج العين. يمكن أن تسبب الحميراء التهاب المفاصل لما يصل إلى نصف النساء المراهقات والبالغات. إذا أصيبت امرأة بالحميراء خلال حملها، فيمكن أن يحدث لها إجهاض أو أن يولد طفلها بعيوب خلقية خطيرة.

يسبب فيروس الحمق (VARICELLA, V)، الذي يُسمى أيضًا "الجدري المائي"، طفحًا جلديًا مصحوبًا بحكة، بالإضافة إلى الحمى، والتعب، وفقدان الشهية، والصداع. يمكن أن يؤدي الجدري المائي إلى عدوى جلدية، والالتهاب الرئوي، والتهاب الأوعية الدموية، وتورم غشاء المخ و/أو الحبل الشوكي، وعدوى الدم أو العظام أو المفاصل. بعض من يصابون بالجدري المائي يصابون بعدها بسنوات بطفح جلدي مؤلم يُسمى القوباء (يُعرف أيضًا بالهربس النطاقي).

ستتم حماية معظم الأشخاص الذين يتم تطعيمهم بلقاح MMRV مدى الحياة. جعلت اللقاحات، والمعدلات العالية لأخذ اللقاحات، هذه الأمراض أقل شيوعًا بكثير في الولايات المتحدة.

### 2. لقاح MMRV

يمكن إعطاء لقاح MMRV للأطفال من عمر 12 شهرًا إلى 12 عامًا، وعادة ما تكون:

الجرعة الأولى في عمر 12 إلى 15 شهرًا  
الجرعة الثانية في عمر 4 إلى 6 سنوات

ويمكن إعطاء لقاح MMRV بالتزامن مع لقاحات أخرى. بدلاً من لقاح MMRV، قد يتلقى بعض الأطفال حقن منفصلة للحصبة والنكاف

### 3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:

عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح MMRV أو لقاح MMR أو لقاح الحمق، أو يعاني من أية حساسيات شديدة مُهددة للحياة سيدة حامل أو تعتقد أنها قد تكون حاملًا - يجب على النساء الحوامل عدم الحصول على لقاح الحصبة والنكاف والحميراء والحمق (MMRV) يعاني من ضعف في جهاز المناعة، أو لديه والد أو أخ أو أخت لديها تاريخ من مشاكل الجهاز المناعي الوراثية أو الخلقية سبق أن أصيب بحالة تجعله يصاب بالتكدم أو ينزف بسهولة عنده تاريخ من النوبات، أو له والد أو أخ أو أخت بتاريخ من النوبات يأخذ أدوية ساليسيلات (مثل الأسبرين) أو يخطط لأخذها خضع لعملية نقل دم مؤخرًا أو تلقى منتجات دم أخرى يعاني من السل تلقى أي لقاحات أخرى في الأسابيع الأربعة الماضية

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية تأجيل إعطاء لقاح MMRV حتى زيارة مستقبلية أو قد يوصي بأن يحصل الطفل على لقاح MMR ولقاح الحمق بشكل منفصل بدلاً من MMRV.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. وعادة ما ينبغي أن ينتظر الأطفال المرضى بشدة أو بشكل متوسط إلى أن يتعافوا قبل الحصول على لقاح MMRV.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيدًا من المعلومات.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

## 4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

يمكن أن يحدث ألم في الذراع بسبب الحقن، واحمرار في موضع إعطاء الحقنة، وحمى، وطفح جلدي خفيف بعد تلقي لقاح MMRV. يحدث تورم الغدد في الخدين أو الرقبة أو ألم مؤقت وتيبس في المفاصل أحياناً بعد تلقي لقاح MMRV. يمكن أن تحدث النوبات التشنجية، التي غالباً ما تكون مصحوبة بالحمى، بعد تلقي لقاح MMRV. خطر هذه النوبات أعلى بعد لقاح MMRV مقارنةً بالخطر بعد لقاح MMR ولقاح الحماق المنفصلين عند إعطائهما كجرعة أولى من سلسلة مكونة من جرعتين للأطفال الصغار. يمكن أن ينصحك مقدم الرعاية الصحية بخصوص اللقاحات المناسبة لطفلك. نادراً ما تحدث ردود فعل أكثر خطورة، بما في ذلك انخفاض مؤقت في عدد الصفائح الدموية، مما قد يسبب نزيفاً أو تكدمات غير معتاد. في الأشخاص الذين يعانون من مشكلات خطيرة في جهاز المناعة، قد يسبب هذا اللقاح عدوى قد تكون مهددة للحياة. يجب ألا يحصل الأشخاص الذين يعانون من مشكلات خطيرة في جهاز المناعة على لقاح MMRV.

إذا أصيب الشخص بطفح جلدي بعد تلقي لقاح MMRV، فقد يكون مرتبطاً إما بالحصبة أو عنصر الحماق في اللقاح. يمكن أن ينتقل فيروس لقاح الحماق إلى شخص غير محمي. ينبغي إبقاء أي شخص يصاب بطفح جلدي بعيداً عن الرضع والأشخاص أصحاب أجهزة المناعة الضعيفة إلى أن ينتهي الطفح الجلدي. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية لمعرفة المزيد.

بعض الأشخاص الذين يتم تطعيمهم ضد الجدري المائي يصابون بالهريس النطاقي بعد سنوات. وهذا أقل شيوعاً بعد التطعيم منه بعد مرض الجدري المائي.

أحياناً ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغيرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

## 5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحنك، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوام، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة موقع VAERS الإلكتروني على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو الاتصال على الرقم 1-800-822-7967. VAERS مخصص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

## 6. البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات. يكون للمطالبات المتعلقة بالإصابة المزعومة أو الوفاة الناجمة عن التطعيم مهلة زمنية لتقديم الإقرارات، قد تصل إلى عامين. عليك زيارة موقع VICP الإلكتروني على [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) أو الاتصال على الرقم 1-800-338-2382 لمعرفة المزيد عن البرنامج وعن تقديم المطالبة.

## 7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.

تفضل بزيارة موقع إدارة الغذاء والدواء

(Food and Drug Administration, FDA) للحصول على

نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على

[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)

اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention

(CDC) (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها):

- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو

- تفضل بزيارة موقع CDC على [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين، وتقييم نتائج التحصين، وجدول مقترح بالتحصينات التي ستتم في (سجل تحسين الرعاية في ولاية ميشيغان) Michigan Care Improvement Registry المستقبل، سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى. يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.

